

入院患者さんとのコミュニケーション用 指さしシート (中国語 繁体字)

2021年4月発行

翻訳協力：MICかながわ中国語通訳スタッフ有志

患者さんの国のことばであいさつしてみましょう。

おはようございます。

ザオアン
早安

私は看護師の〇〇です。

ウオシー フーリーシージャオ
我是護理師叫 〇〇

ありがとうございます。

シエシエ
謝謝

どういたしまして。

ブーカーチー
不客氣



気分はどうですか
身體感覺怎麼樣？

いいです
還好

よくないです
不太好

よく眠れましたか
睡得好嗎？

眠れました
睡得挺好

眠れませんでした
沒睡好

回数を教えてください
請問下列的次數

尿 排尿

便 排便

おなら 排氣(放屁)

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

わかりません
不記得

便の状態はどうでしたか
大便的狀態怎麼樣？

ふつう 普通

下痢 腹瀉
拉肚子

やわらかい 軟

硬い 硬

食事はどれくらい食べましたか
膳食吃了多少?

全部 全部



半分 一半



少し 少量



食事は口に合いましたか
膳食合口味嗎?

合いました
合口味

合いませんでした
不合口味

薬は決められた時間に規定量
を飲みましたか

定時定量的吃藥了嗎?

飲みました
吃藥了

まだです
還沒吃藥

飲みましたが時間を間違えました
吃了，但時間弄錯了

何かあったらナースコールボタンを押してください
有事請按傳呼鈴

点滴をします
打點滴

点滴の薬を替えます
更換點滴藥

注射をします
注射

熱を測ります
量體溫

血圧を測ります
量血壓

酸素濃度を測ります
量血氧濃度

採血をします
抽血

傷口を見ます
看一下傷口

からだを拭きます
擦身體

検査に行きます
去做檢查

X線
X光攝影

内視鏡
内視鏡檢查

CT
電腦斷層掃描

MRI
核磁共振

超音波
超音波檢查

今日ご家族はいらっしゃいますか
今天有家人來嗎?

来ます
有人來

来ません
沒人來

わかりません
不確定

ご家族が次にいらっしゃるのはいつですか
您的家人下一次什麼時候來?

わかりません
不確定

明日
明天

月曜日
星期一

火曜日
星期二

水曜日
星期三

木曜日
星期四

金曜日
星期五

土曜日
星期六

日曜日
星期日

午前
上午

午後
下午

夜
晚上

ご家族に電話をしてもいいですか
可以給您家人打電話嗎?

いいです
可以

いやです
不用

シーツを交換します
給您換床單

シャワーの予約をとりました
洗澡時間已預約好了

洗濯物が溜まりましたので
ご家族に取りに来てもらってください
髒衣服太多了，請家人來拿

ご家族にもう少し下着を持ってきて
もらってください
請讓家人多帶些內衣來

何か気になる症状がありますか
有什麼異樣的感覺嗎？

痛いです
很疼

気持ち悪いです
身體不舒服

吐きそうです
想吐

息が苦しいです
喘不過氣來

咳が出ます
咳嗽

かゆいです
很癢

暑いです
很熱

寒いです
很冷

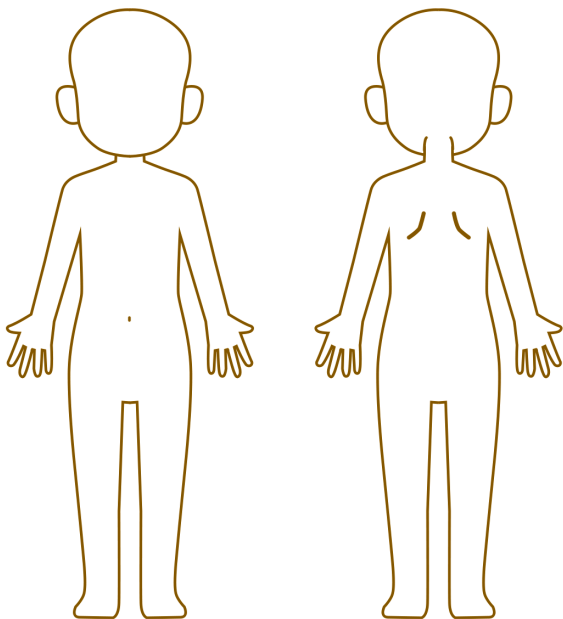
眠れません
睡不著

食欲がありません
沒有食慾

どこがですか
哪裡？

いつからですか
什麼時候開始的

だるいです
沒力氣，沒精神



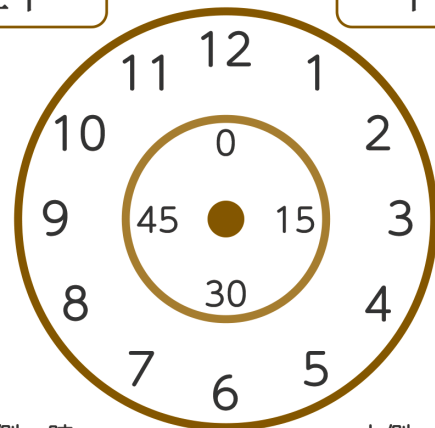
昨日
昨天

今日
今天

ついさっき
剛才

午前
上午

午後
下午



外側：時
外側：點

内側：分
内側：分

トイレに行きたいです
想去廁所

髪の毛を洗いたいです
想洗頭髮

シャワーを浴びたいです
想洗澡

水をください
請給我水

痛み止めの薬をください
請給我止痛藥

眠れる薬をください
請給我安眠藥